



大众汽车国产化相关词汇
大众汽车国产化相关词汇
ttering 1 年大气试验
道路试验
人

Abteilung 科室

Abteilungsleiter 部门领导

Adresse 地址

Aenderungsdatum 更改日期

Alle Veraenderungen sind mit dem Aussteller abzustimmen. 对此表进行更改
需与制表人协商

Alternativ-Material 替代材料

Anlage 附件

Anlagenbeschaffung 设备采购

Anmerkung 注释

Ansprechpartner 联系人

Anzahl Seiten 页码

Anzahl Bauteile / Fzg. 每车装车量

Auftraggeber 任务委托方

Aufwand 费用

Ausstell-Datum 制表时间

B - Preis BeG / JV 国产入厂价

Baumuster-Freigabe 工程样品认可

Bearbeiter VW/Audi / Tel. VW/Audi 负责人/电话

Bemerkungen 备注

Bereits BMG-Lieferant für 曾有 BMG 零件认可历史

Besserung des WZ. 修改模具

Bezeichnung 名称

Blatt-Nr. 页码

BMG - Soll 预计认可时间

BMG-Freigabe B-件认可

BMG-Freigabe durch BMG 认可权

BMG-Freigabe-relevant 是否与 BMG 认可有关

BMG-pflichtig 工程认可件

BMG-pflichtige Teile BMG 零件

Brennverhalten 燃烧特性

CKD Landed - Preis CKD 入厂价格

Crash Gesamtfahrzeug 整车碰撞试验

CSC Datum: CSC 日期:

CSC Nr. bzw. CSG Nr. CSC 编号 或 CSG 编号

Datum 日期

Datum Weiterleitung an Fachabteilung 转发专业科室时间

Datumsuhr 日期钟



vand (bis SOP Bauteil) 试验周期(至工程认可)/费用/节约成本
dversuch unter Klima 气候条件下的耐久实验
dversuch,Hydropuls und Ganzfzg. 台架试验等

zelne Teile 拆散零件清单

Der Lieferant erhaelt folgende Unterlagen 配套厂收到文件如下

Dokumentenart 文件类型

Durchführung bei / Anzahl Prüfteile 执行检测 地点 / 所需测试零件数

EA - Nummer 项目号

Eigenfertigung 自制

Eigenstaendiger Lieferant ohne Automobilerfahrung 无汽车行业经验的独立企业

Einbau im Cubing 匹配

Einbaurate 装车率

Einkauf 采购部

Einsatz Ziel 预计投产日期

Einsparung Fzg. über Palette 每车加权平均节约额

Einsparung pro Bauteil 每件节约成本额

Einsparung pro Jahr über Palette 年度加权平均节约额

Einstufung 分类

EM/PB 一汽大众复检

EMV 电磁兼容性

Ende KW / Jahr 结束日程 / 年工作周

Entgeltige Freigabe 最终认可

Entscheidung, Freigabe - Empfehlung durch 由何方进行认可推荐

Erforderliche Prüfberichte 强制检验报告

EVP 强化道路试验

EVP 强化道路试验

EWP 交变道路试验

EWP 交变道路试验

Fachabteilung VW / Audi 专业科室

Fachabteilungsleiter 专业科室领导

Fahrverhalten 驾驶行为

Fahrzeugtyp 车型

FOP 零件之父

FOP SVW/Abteilung/Tel. SVW 父母官/科室/电话

FOQ 质量之父

Forschung und Entwicklung 研发

Freigabestand Zeichnung 认可状态图纸

Freigabeverantwortlicher 认可负责人

Funktionspruefung 性能试验

GAS-TI 国产化数据库编号

Genehmigungsdatum 批准日期



in 估计开始时间
inablauf 时间进度计划
n - Freigabe durch TP - Leitung TP 领导总批量认可
g 整车
be durch TP-Leitung gilt nur fuer Teile/Komponenten, die mit
kennzeichnet sind ! 零件认可 I.O.后 TP 领导的总认可才有效 !

Gesamt-Summe 总额
Gesetzlich erforderlich 国家强制要求
Gewicht 重量
Gleichteil anderer Fzg. 通用件车型
Grundlagen 获取方式
Herstelland 生产国家
Herstelldatum 生产日期
Hersteller-Code 厂商代号
Hoehenerprobung 高原试验
Hydropuls 液压振动试验
identisches Material lokal 相同的国产材料
Investment 投资额
Jahresvolumen Fzg. 车型年产量
Jedes ZSB braucht eine Formular 每个总成填写一张表
Joint-Venture mit VW-Lieferanten VW 原配套厂的合资企业
Joint-Venture oder Lizenzvertrag mit anderem Automobilhersteller-Lieferanten
其它汽车厂商配套厂的合资企业或与其有许可合同
Kaufteile Program Readiness 外协件生产准备状态跟踪
Kaufteilevorbereitungstermin-planung 外协件生产准备进度规划
Keine Einsparung (lokales Teil, kein CKD-Preis) 没有节约额(国产件, 没有
CKD 价格)
Kennzeichnung 标识
Know-how Partner 技术合作伙伴
Kontakte 联系
Koordination 协调
Koordinator "亚洲协调
EGE/L"
Koordinator EGEA 亚洲协调
Kosten 技术合作伙伴
Kosten der in SVW durchgefuehte Pruefungen 在 SVW 进行试验的费用 (Euro)
Kosten der in VW/Audi durchgefuehte Pruefungen 在 VW/Audi 进行试验的费
用(Euro)
Lagerung des WZ 模具运输
LC-Content 国产化办公室
LC-Stufe 国产化进度
Lieferant 供货厂家
Lieferant 配套厂
Lieferant (incl. Name / Telefon) 配套厂 (厂商名/电话)



r /Know-how-Partner 供应商/实验室/技术合作伙伴

ode 合资公司部分总额

nit VW-Lieferanten 与 VW 原配套厂有许可合同

efe 国产化深度

und Funktionsversuche 尺寸精密性及功能测试

尺寸试验

masspruerung 尺寸检验

Meilenstein 里程碑

Menge 单件用量

mit AE verbaubar 开偏差许可可装车的

moegliche Freigabe 预计完成认可日期

"Norm / Vorschrift /

Zeichnung mit Datum" 标准/规章 / 带有日期的图纸

Ohne CKD-Absicherung 缺乏 CKD 保障

Original-Material wie VW/Audi 采用 VW 或 Audi 原材料

OTS - Teile Anlieferung 零件寄送

OTS Anlieferung 提供 OTS 样件

OTS Freigabe OTS 认可

OTS Liefern 送样

OTS Von Lieferant 小批量生产

OTS-Termin OTS 日期

PAB - Prüfablaufbeschreibung und Aufwandsermittlung 实验项目进度描述及费用计算

Product Engineering 产品工程师

Produktionsbeurteilung 2 日生产 2-Tag

Project (EA) 项目

Projekt 项目

Projektdauer 项目周期

Projektdauer in Wochen (bis SOP Bauteil) 以周为单位的项目进展(直到 SOP)

Projektgruppe 项目工作小组

Prozess Audit 过程审核

Pruef - Ablauf - Beschreibung /- Dokumentation 试验项目描述/一记录

Pruef - Ablauf - Dokumentation 试验项目记录

Pruefbericht-Nr. 试验报告编号

Pruefung Bauteile 单个零件试验

Pruefung Gesamtfahrzeug 整车试验

Pruefung Gesamtversuch 整车试验

Pruefungsdauer in Wochen 试验周期 (周)

Prüfdauer in Wochen 检验周期 (周)

Prüfteile 送检零件数量

Prüfung - Terminplan 测试时间表

Prüfungen / Arbeitspakete 技术评审

Prüfungen und Kosten 技术研发

PVS von Lieferant 厂家试生产



ing 质量规划
ungen 国产化原因
:haffung 原材料采购
名称
h

uefung mit Achsanregung 轴向振动试验

schwingungspruefung mit Motoranregung 马达振动试验

selbste Ueberpruefung 厂家自检

Serien - Freigabe des Bauteiles durch Fachabteilung 专业科室对单个零件的
批量认可

Serien Montage 批量试装车

Serienfreigabe 批量认可

Serienfreigabe am 批量认可日期

Serien-Freigabe am / durch 批量认可日期/人

Serienfreigabe durch 批量认可人

SHL 上海道路试验

sicherheitsrelevante Teile / TLD 安全件

Soll-Gewicht in g 理论体重 (克)

Sommer- / Heissfahrt 夏季试车

SOP von Lieferant 批量生产

Starttermin KW / Jahr - 开始日程 年工作周

Stck. 件

Stueckzahl 零件数

T RMB 千元

T? 千欧元

TE 价格

TE-Audit 检测和费用

Technologieplanung 工艺规划

Teil - Benennung 零件名称

Teil - Benennung Bauteil 单个零件名称

Teil - Nummer Lieferumfang 供货零件号

Teile - Umfangs - Liste 零件范围清单

Teile - Umfangsliste 零件范围清单

Teile für Andere 给其他方的零件

Teilenummer 零件号

Teileumfangsliste 零件范围清单

Teilnr. 零件号

Teil-Nr. 零件号

Teil-Nummer 零件号

Teilsomme BeG / JV 检测细节

Teilsomme VW / Audi 大众奥迪部分总额

Terminablauf 时间进度计划

Test mit Werkzeug 联机调试

Total 总量



ge Teile 强制性法规零件
国家检验件
标准
清单

Unterlieferant(inland,Ausland) 国内(国外)二次配套厂

Unterschrift Lieferant 配套厂签收

Versuchsverantwortlicher 试验负责人

vor Wzg.verlagerung 模具到位之前

VW/ Audi Teile / 大众/奥迪 (零件)

Warenzeichen 商标

Werkstoff 材料

Werkstoff-Code 材料代码

Werkzeuglieferant 模具供应商

Winter- / Kaltfahrt 冬季试车

Wochen 周

Zeichnungsnummer 图纸号

Zertifizierung nach 通过何种论证

zusätzl. Stelle 其它单位